Porównanie tłumaczeń Jozuego 13:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dał więc Mojżesz plemieniu synów Rubena (dziedzictwo), według ich rodzin, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dał więc Mojżesz plemieniu potomków Rubena dziedzictwo według ich rodzin. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Mojżesz dał więc pokoleniu synów Rubena *dziedzictwo* według ich rodzin. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak oddał Mojżesz pokoleniu synów Rubenowych dziedzictwo według familii ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dał tedy Mojżesz osiadłość pokoleniu synów Ruben według rodzajów ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Mojżesz dał pokoleniu potomków Rubena część odpowiednio do ich rodów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I dał Mojżesz plemieniu Rubenitów dziedzictwo, według ich rodów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mojżesz dał więc plemieniu Rubenitów ziemię według ich rodów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mojżesz wyznaczył część dla plemienia Rubena, odpowiednio do jego rodów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mojżesz dał pokoleniu Rubenitów dział odpowiadający ich rodom. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І дав Мойсей пемені Рувима за їхніми родами: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Mojżesz wyznaczył posiadłości pokoleniu Reubena według różnych ich rodów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem dał Mojżesz dar plemieniu synów Rubena według ich rodzin |